Sakana
www.sakana.eus

Reyno de Navarra
Nafarroako Erresuma
Nafarroa

IBILBIDEAK | SENDERISMO

1. **Saien Balkoia** | *Balcón de los buitres* SL-NA 138
2. **Aixitako ibilbidea** | *Sendero de Aixita* SL-NA 131
3. **Urruntzurre iturbururako ibilbidea** GR-20
   Paseo Nacedero Urruntzurre Irañeta
4. **Aralarko San Migel Santutegiko bidea**
   Camino Santuario San Miguel Aralar
5. **Aralarko San Migeletik Uharte Arakilera.** GR-20D
   San Miguel de Aralar - Uharte Arakil.
6. **Borden ibilbidea** | *Sendero de las bordas* PR-NA 135
7. **Trikuharrien ibilbidea** | *Ruta de los dólmenes* PR-NA 133
8. **Etxarriko haritz zaharren ibilbidea** SL-NA 137
   Ruta de los Robles milenarios
9. **Urbasako Sta. Marina Ermita** PR-NA 130
   Ermita de Sta. Marina Urbasa
10. **Urbasako portu zaharreko igoera, Olazti** SL
    Subida a Urbasa puerto viejo, Olazti
11. **Sakana, haritzen lurra. Ibilbidea + Damero, San Pedro basaeliza**
    Sakana, tierra de robles. Paseo + Damero, ermita San Pedro
12. **Mendizaleen ibilbidea**
    Itinerario de los Montañeros
13. **Iturrien ibilbidea** | *Itinerario de las Fuentes*
14. **Artzaien ibilbidea** | *Itinerario de los Pastores*
15. **Morterutxo, egokitutako bidea**
    Morterutxo, sendero adaptado
16. **Beriain "San Donato" Unanutik** (markatu gabeko ibilbidea)
    Beriain "San Donato" desde Unanua (sin señalización)
17. **Irañetako haritzak** | *La Dehesa* SL-NA 136

- **Hotela** | *Hotel*
- **Landa-etxea** | *Casa Rural*
- **Apartamentua** | *Apartamento*
- **Aterpetxea** | *Albergue*
- **Kanpina** | *Camping*
- **Jatetxea** | *Restaurante*

- **Paisaia** | *Paisaje*
- **Zaldi ibilbideak**
  Itinerarios a caballo
- **Forjaren interpretazio zentrua**
  Centro interpretación de la Forja
- **Artzaintzaren interpretazio zentrua**
  Centro de interpretación del Pastoreo
- **Artisautza** | *Artesanía*
- **Albaola**

BIDELAGUN

SAKANAKO TURISMO ELKARTEA
ASOCIACIÓN TURÍSTICA DE SAKANA

EKINTZAK / ACTIVIDADES
ARTISAUAK / ATESANOS

Errotain Zaldi ibilbideak/Rutas en caballo · Urdiain	687 424 839	**www.errotain.com**
Mugaipe Aisia/Ocio y tiempo libre · Etxarri Aranatz	669 475 853	**www.mugaipe.com**
Mirua Natur gidak/Actividades en la naturaleza · Lakuntza	608 560 369	**www.mirua.com**
Forjas Brun Forjagintza/Forja · Izurdiaga	666 530 728	**www.centrodeinterpretaciondelaforja.eu**
Harbizi Harri lanak/Talla en piedra · Arbizu	635 601 591	**www.harbizi.com**
Albi Gaztategia/Quesería · Arruazu	630 631 882	**www.albigaztak.com**
Enneco Haritzaren memoria Historia eta Cultura/Historia y cultura · Etxarri Aranatz	663 908 306	**www.enneco.eus**
Turnavarra Turismo eta Kultura/Turismo y cultura · Altsasu	640 379 558	**www.turnavarra.es**

JATETXEAK
RESTAURANTES

Olatzea	Arbizu	948 46 18 76	**www.hotelolatzea.com**
Lakuntzako Ostatua	Lakuntza	948 57 60 25	
Basomutur	Altsasu	948 56 25 49	**www.basomutur.com**
Borda	Etxarri Aranatz	948 46 05 45	**www.bordajatetxea.com**
Derry	Etxarri Aranatz	948 46 17 03	
Iturri Eder	Etxarri Aranatz	948 46 15 30	**www.iturrieder.com**

ALOJAMENDUA
ALOJAMIENTO

L **Zubiarena**	Satrústegi	646 926 486	**www.casazubiarena.com**
L **Araiztar**	Irañeta	636 270 324	**www.araiztar.com**
L **Baltegi**	Irañeta	649 234 549	**www.baltegi.com**
A **Lazkano**	Uharte Araki	661 869 630	
L **Martxoenea**	Arruazu	948 576 080	
L **Etxeaundia**	Lakuntza	948 153 985	
L **Edronekoa**	Unanu	669 950 493	**www.edronekoa.com**
L **Txikenekoa**	Lizarraga	606 680 724	**www.txikenekoa.com**
L **Urmendi**	Lizarragabengoa	667 853 379	**www.casaruralurmendi.com**
L **Angoiko**	Bakaiku	677 377 927	**www.angoikoetxea.com**
A **Ezti-iturri**	Urdiain	948 563 710	**www.ezti-iturri.com**
L **Erburu**	Urdiain	675 467 591	**www.casaruralerburu.com**
T **Martinberika**	Hiriberri Arakil	680 532 232	**www.casamartinberika.com**
A **Casa Loperena**	Zuhatzu Arakil	630 046 192	**www.casaloperena.com**
H **Olatzea**	Arbizu	948 461 876	**www.hotelolatzea.com**
H **Latxanea**	Altsasu	600 209 905	**www.latxanea.com**
A **Elordi**	Iturmendi	629 058 845	**www.casaruralelordi.com**
T **Etxeondo**	Torrano /Dorrao	629 454 077	**www.casaetxeondo.com**
K **Eko kanping**	Arbizu	848 470 922	**www.campingarbizu.com**
A **Arluzepe**	Etxarri Aranatz	677 377 927	**www.arluzepe.com**

L Landetxea/ Casa Rural T Etxebizitza Turistiko Rurala/ Vivienda Turístico Rural H Hostala/ Hostal A Apartamentua/ Apartamentos K Kanpina/ Camping

Sakana

www.sakana.eus

Mendi arteko kontakizuna

Aralar, Urbasa eta Andia mendilerroek babestua, Nafarroako ipar-mendebaldean, Sakana bailara ederra aurkitzen da. Korridore luzea, larre berdez, haritzez eta pagoz beterik ageri da **Burunda-Arakil** ibaiaren bi aldeetan.

Eskualdearen erdian ageri da beronen sinbolo bihurtua den **Beriain** edo **San Donato** mendia, mendilerroko punturik altuenean kokaturik, eremu atlantikoaren eta mediterraneoaren arteko muga bioklimatikoa eta kulturala finkatzen du.

Biaizpek, Erga mendiak eta **Oskiako pasabideak** bailara ixten dute ekialdean; mendebaldean, Arabako lautadari irekitzen zaizkio ateak eta Gipuzkoara begira jarrita, **Aratz-Aitzkorri** parke naturala dugu.

Kokapen geografiko pribilegiatua du Sakanak, Iruña eta Gasteiz arteko bide erdian kokatua; Bilbo, Miarritze, Donostia edota Errioxa ordu beteko distantziara daude. Horri eskerrak, antzinatik gaur egun arte, komunikaziorako gune garrantzitsu bilakatu da eskualdea. Z**amartzeko monasterioan** egindako indusketa arkeologikoek erakusten dute adibidez, **Bordele-Astorga galtzada erromatarra** igarotzen zela Sakanatik I. eta II. mendeetan eta **Donejakueko bide primitiboa** ere hemendik zihoala.

Mendebaldetik ekialdera gurutzatzen duen Burunda-Arakil ibaiaren bi ertzeetara 30 herri aurkitzen dira, duela urte gutxi arte **Burunda, Aranatz, Ergoiena eta Arakilgo eskualdetan** banatzen zirenak.

Sakanako herrixketako karriketan buelta bat emanez gero, iturri, plaza, eliza, lorez beteriko balkoi eta XVIII. mendeko etxe armarridun ugari ikusi ahal izango ditu bisitariak. Etxetzar hauetako gehienak mandazainek eginiko merkataritza trukeek ekarritako garapen ekonomikoari esker egin ahal izan ziren.

Altsasura trenbidea heltzean industrializazioa hauspotu zen eta herri batzuk asko hazi ziren, hala ere, bere xarma eta paisaia zoragarriak gordetzen jakin dute. Bizi-bizirik mantendu dira, besteak, beste, arkitektura itzela, antzinako tradizioak eta **euskara** Europa Mendebaldeko hizkuntzarik zaharrena, Neolitotik datorrena.

Una historia entre montañas

Protegido por las sierras de **Aralar, Urbasa y Andía**, al noroeste de Navarra, se encuentra el hermoso valle de Sakana, un largo corredor de verdes praderas y antiguos bosques de robles y hayas formado por el **río Burunda -Arakil**.

En su centro se levanta el monte **Beriain**, también llamado **San Donato**, con su magnífica presencia es símbolo del valle y el punto más alto de una sierra que es frontera bioclimática y cultural entre la zona atlántica y la mediterránea.

Bi Aizpe (Dos Hermanas), el monte Erga y el paso de Oskía lo cierran por el este y por el oeste se abre a la Llanada Alavesa y a Gipuzkoa con el parque natural de **Aizkorri-Aratz**.

Su privilegiada situación geográfica, a medio camino entre Pamplona y Vitoria y a menos de una hora de Bilbao, San Sebastián y la Rioja, ha hecho que sea una importante vía de comunicaciones desde la antigüedad. Como atestiguan los trabajos arqueológicos llevados a cabo en el **Monasterio de Zamartze** por aquí pasaba la **Calzada Romana Burdeos-Astorga del siglo II-III y el primitivo Camino de Santiago.**

A ambos lados del río, que recorre el valle de este a oeste, se encuentran sus 30 pueblos, que se agrupan en las comarcas de **Burunda, Aranatz, Ergoiena y Arakil.**

Paseando por sus calles podemos disfrutar de fuentes, plazas, iglesias, rincones con encanto y grandes casas de piedra blasonadas del siglo XVIII, construidas gracias al desarrollo económico de aquellas épocas con el comercio de mercancías transportadas por los arrieros.

A pesar del aumento de algunas poblaciones y de la industrialización impulsada por la llegada del ferrocarril a Alsasua, se ha conservado la belleza de muchos de estos pueblos y de sus paisajes, manteniendo además de una imponente arquitectura, tradiciones ancestrales y un idioma original, el **euskera**, que es la lengua viva más antigua de Europa Occidental cuyo origen se remonta al Neolítico.